



12.7.2010

MEDDELELSE TIL MEDLEMMERNE

Andragende 1021/2003 af Alexandra Pentaraki, græsk statsborger, om anerkendelse af udenlandske eksamensbeviser i Grækenland

1. Sammendrag

Andrageren ønsker, at Grækenland anerkender hendes bachelorgrad i psykologi, der er taget på et amerikansk privat universitet i Grækenland, samt hendes britiske kandidatgrad, således at hun kan fortsætte sine universitetsstudier. Hun anfører, at den græske stat indtil 1999 anerkendte sådanne eksamensbeviser, men at det ikke længere er tilfældet.

2. Opfyldelse af betingelserne for behandling

Andragendet opfylder betingelserne for behandling (fastslået den 6. april 2004). Kommissionen anmodet om oplysninger (forretningsordenens artikel 175, stk. 4).

3. Kommissionens svar, modtaget den 6 juli 2004

“Andrageren, som er græsk statsborger, har studeret psykologi på et amerikansk privat universitet i Thessaloniki og fortsatte sine studier i Det Forenede Kongerige, hvor hun tog en kandidatgrad ved universitetet i Essex. Hun er registreret som medlem af British Psychological Society og er berettiget til at arbejde som assisterende psykolog i Det Forenede Kongerige.

Andrageren anfører, at den græske stat ikke anerkender det amerikanske universitet i Thessaloniki. Hun oplyser, at hun ønsker at få sine eksamensbeviser anerkendt i Grækenland, så hun kan fortsætte sine studier.

Der er to forskellige procedurer for anerkendelse af kvalifikationsbeviser, og de har forskellige målsætninger, nemlig proceduren for anerkendelse af akademiske

eksamensbeviser og proceduren for anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer. Akademisk anerkendelse, som andragendet tilsyneladende handler om, har til formål at gøre det muligt for studerende at fortsætte deres studier i en anden medlemsstat.

Anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer har til formål at lette arbejdstagernes frie bevægelighed inden for EU og vedrører anerkendelse af erhvervede kvalifikationer med henblik på at få adgang til udøvelse af et erhverv i forskellige medlemsstater, og denne form for anerkendelse henhører under fællesskabsretten (navnlig direktiv 89/48/EØF¹ og 92/51/EØF).

I den foreliggende sag er det tilsyneladende ikke andragerens ønske at få sine faglige kvalifikationer anerkendt, selv om hun har en britisk kandidatgrad i psykologi og er registreret som medlem af British Psychological Society, hvilket tyder på, at hun er i besiddelse af erhvervsmæssige kvalifikationer som fastsat i direktiv 89/48/EØF og derfor er berettiget til anerkendelse i henhold til dette direktiv.

Anerkendelse af akademiske eksamensbeviser henhører derimod under medlemsstaternes kompetence. Der er ingen fællesskabsregler, som foreskriver gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, da det er de enkelte medlemsstater, som er ansvarlige for indholdet og tilrettelæggelsen af deres uddannelsessystemer.

På denne baggrund er universiteterne, som er autonome institutioner, selv ansvarlige for indholdet af deres læseplaner og for udstedelse af eksamensbeviser og kvalifikationsbeviser til de studerende. Medlemsstaternes myndigheder har ret til at vurdere, om den uddannelse, som en indehaver af et eksamensbevis har taget, svarer til det niveau, der kræves i henhold til den nationale lovgivning. De er også frit stillede til at fastsætte, hvilke bestemmelser der skal finde anvendelse i en sådan procedure. De er imidlertid, i henhold til traktatens artikel 12, forpligtede til ikke at anvende nogen form for direkte eller indirekte forskelsbehandling på grund af nationalitet.

Ud fra oplysningerne i andragendet er det ikke klart, om andrageren har taget kontakt til DIKATSA, den kompetente nationale myndighed for akademisk anerkendelse af eksamensbeviser, og om (og med hvilken begrundelse) DIKATSA ikke har anerkendt hendes eksamensbeviser. Kommissionens tjenestegrene vil derfor kontakte andrageren med henblik på at få hendes situation nærmere belyst. Når Kommissionen har modtaget de supplerende oplysninger, vil den overveje, om der er begået en overtrædelse af fællesskabsretten.

Når ovennævnte supplerende oplysninger er modtaget, vil Kommissionens tjenestegrene informere Europa-Parlamentet om udviklingen i denne sag.”

¹ Det skal bemærkes, at direktiv 89/48/EØF om en generel ordning for gensidig anerkendelse af eksamensbeviser for erhvervskompetencegivende videregående uddannelser af mindst tre års varighed kun gælder, hvis migranten er fuldt kvalificeret i sit hjemland og ønsker at udøve det pågældende erhverv i en anden medlemsstat. På grundlag af de oplysninger, som Kommissionen har til rådighed, er andrageren ikke fuldt kvalificeret i Det Forenede Kongerige, da hun ikke besidder det eksamensbevis som klinisk psykolog, der i Grækenland svarer til erhvervet som psykolog. De græske myndigheders beslutning er på denne baggrund ikke i strid med fællesskabsretten.

4. Kommissionens svar (modtaget den 18. august 2005)

“Kommissionens tjenestegrene har den 27. juli 2004 (ref. D (04)18633) kontaktet andrageren og forklaret reglerne for akademisk anerkendelse af eksamensbeviser. Andrageren blev bedt om at oplyse, om hun allerede havde taget kontakt til DIKATSA, som er den kompetente nationale myndighed for akademisk anerkendelse af eksamensbeviser. Hun blev ligeledes bedt om at fremsende al korrespondance mellem hende og DIKATSA til Kommissionen samt alle relevante dokumenter, hvori årsagen til den manglende anerkendelse af hendes eksamensbeviser blev nævnt.

Andrageren besvarede skrivelsen den 24. august 2004. Hun har ikke fremsendt nogen dokumentation, men oplyste at årsagen til den manglende anerkendelse af hendes eksamensbeviser er, at hun ikke tog sin bachelorgrad på et offentligt græsk universitet, men derimod på et privat universitet, der ikke er anerkendt af den græske stat. Andrageren henviste også til en græsk lov, som angiveligt anfører, at kandidatgrader erhvervet før 1997 anerkendes af DIKATSA, hvorimod kandidatgrader erhvervet efter 1997 ikke anerkendes. Hun mener, at dette er en uretfærdig behandling af de studerende, som har erhvervet deres kandidatgrader efter 1997.

Andragerens sag er fortsat ufuldstændig. Den 19. september 2004 kontaktede Kommissionens tjenestegrene hende igen og oplyste, at DIKATSA træffer formelle beslutninger vedrørende ansøgninger om anerkendelse af eksamensbeviser, og bad hende om at fremsende enten denne beslutning eller anden form for dokumentation. De bad hende ligeledes om at fremsende en kopi af den lov, hun henviser til, til Kommissionen, således at den kan behandle klagen ud fra alle tilgængelige oplysninger.

Andrageren blev informeret om, at spørgsmålet om den græske stats manglende anerkendelse af det universitet, hun studerede på, henhører under medlemsstaternes kompetence.

Kommissionens tjenestegrene venter således på, at andrageren fremsender de nødvendige dokumenter, således at de kan afgive svar til Europa-Parlamentet vedrørende den akademiske anerkendelse.

Andrageren nævner ligeledes, at hun har anmodet de græske myndigheder om anerkendelse af sine erhvervsmæssige kvalifikationer, men uden held.”

5. Kommissionens svar (modtaget den 3. juli 2006)

“Andrageren, som er græsk statsborger, har studeret psykologi på et amerikansk privat universitet i Thessaloniki. Hun flyttede senere til Det Forenede Kongerige, hvor hun tog en kandidatgrad ved universitetet i Essex. Andrageren anfører, at den græske stat ikke anerkender det amerikanske universitet i Thessaloniki. Hun ønsker, at få anerkendt sine eksamensbeviser, således at hun kan fortsætte sine universitetsstudier i Grækenland.

Kommissionens tjenestegrene har allerede kontaktet andrageren adskillige gange i 2004 og 2005. I disse skrivelser blev andrageren informeret om følgende:

- Da sagen var ufuldstændig, anmodede Kommissionen andrageren om at fremsende DIKATSA's officielle beslutning, hvori de præcise årsager til den manglende anerkendelse af hendes eksamensbeviser var angivet, såvel som enhver anden relevant korrespondance eller dokumentation til Kommissionen.
- Anerkendelse af akademiske eksamensbeviser henhører under medlemsstaternes kompetence. Hver medlemsstat er ansvarlig for indholdet og tilrettelæggelsen af sit uddannelsessystem. Medlemsstaternes myndigheder har således ret til at kræve, at de akademiske kvalifikationer bliver anerkendt, før de giver adgang til deres nationale uddannelsessystem. De har ret til at vurdere, om den uddannelse, som en indehaver af et eksamensbevis har taget, svarer til det niveau, der kræves i henhold til den nationale lovgivning. De er også frit stillede til at fastsætte, hvilke bestemmelser der skal finde anvendelse i denne procedure. De er imidlertid, i henhold til traktatens artikel 12, forpligtede til ikke at anvende nogen form for direkte eller indirekte forskelsbehandling på grund af nationalitet. Ud fra de af andrageren fremsendte oplysninger synes der ikke at være anvendt en sådan forskelsbehandling.

I sit svar af 24. august 2004 oplyste andrageren, at årsagen til den manglende anerkendelse af hendes eksamensbeviser er, at hun ikke tog sin bachelorgrad på et offentligt græsk universitet, men derimod på et privat universitet, der ikke er anerkendt af den græske stat. Hun fremsendte imidlertid ikke DIKATSA's endelige beslutning eller anden relevant dokumentation til Kommissionen.

Den 19. januar 2006 informerede andrageren Kommissionen om, at en græsk advokat havde fortalt hende, at hendes eksamensbeviser ifølge den nuværende græske lovgivning ikke kan anerkendes af DIKATSA.

Kommissionen kontaktede andrageren den 27. januar 2006. Andrageren blev informeret om, at Kommissionen af følgende årsager ikke har noget grundlag for at gribe ind i denne sag:

- Direktiv 89/48/EØF finder ikke anvendelse i hendes sag. Dette direktiv er kun anvendeligt, hvis migranten er fuldt kvalificeret i sit hjemland og ønsker at udøve det pågældende erhverv i en anden medlemsstat. På grundlag af de oplysninger, som Kommissionen har til rådighed, er andrageren ikke fuldt kvalificeret i Det Forenede Kongerige, da hun ikke besidder det eksamensbevis som klinisk psykolog, der i Grækenland svarer til erhvervet som psykolog. De græske myndigheders beslutning er på denne baggrund ikke i strid med fællesskabsretten.
- Andragerens eksamensbevis er udstedt i et tredjeland, og de græske myndigheder har således ret til at vurdere, om dette eksamensbevis kan anses som svarende til et græsk eksamensbevis.
- Da andrageren ikke har fremsendt DIKATSA's endelige beslutning til Kommissionen, er Kommissionen ikke klar over, om den kompetente græske myndighed har truffet en formel beslutning om andragerens ansøgning. Kommissionen kan således ikke på forhånd sige noget om de kompetente græske myndigheders beslutning om andragerens ansøgning om anerkendelse af akademiske og erhvervsmæssige kvalifikationer."

6. Kommissionens svar (modtaget den 3. juli 2006)

Andragendet

“Andrageren, som er græsk statsborger, studerede psykologi med henblik på at opnå en bachelorgrad på et amerikansk privat universitet i Thessaloniki og fortsatte sine studier i Det Forenede Kongerige, hvor hun tog en kandidatgrad ved universitetet i Essex. Hun er registreret som medlem af British Psychological Society og er berettiget til at arbejde som assisterende psykolog i Det Forenede Kongerige. Hun blev tildelt sin ph.d.-grad i juli 2008 ved King’s College i London. I sin skrivelse til Kommissionen af 26. april 2009 anfører hun, at hun er registreret som statsautoriseret psykolog hos British Psychological Society, hvilket vil sige, at hun nu kan arbejde selvstændigt og ikke kun som assisterende psykolog.

Andrageren klagede oprindeligt over, at den græske stat ikke ville anerkende hendes bachelorgrad, der var udstedt af det amerikanske universitet i Thessaloniki. Hun oplyste, at hun ønskede at få sine eksamensbeviser anerkendt i Grækenland, så hun kunne fortsætte sine studier.

Kommissionen har i sine tidligere meddelelser oplyst Udvalget for Andragender om udviklingen i behandlingen af denne sag. Kommissionen påpegede især, at andrageren ud fra de foreliggende oplysninger ikke er fuldt kvalificeret i Det Forenede Kongerige, da hun ikke besidder det eksamensbevis som klinisk psykolog, der i Grækenland svarer til erhvervet som psykolog. For så vidt angår den akademiske anerkendelse har Kommissionen gjort rede for den nuværende EU-lovgivning på området, og denne gør medlemsstaterne og ikke EU-institutionerne ansvarlige for tilrettelæggelsen af uddannelsessystemerne og dermed også for den akademiske anerkendelse. På baggrund af disse oplysninger blev sagen lukket af Udvalget for Andragender i 2006.

Andrageren klagede efterfølgende over offentliggørelsen af hendes personlige oplysninger på Europa-Parlamentets hjemmeside i forbindelse med hendes andragende og fremsendte nye oplysninger og en ny anmodning til Kommissionen (ovennævnte skrivelse af 26. april 2009) og til Udvalget for Andragender. På baggrund af de nye oplysninger besluttede Udvalget for Andragender i februar 2010 at genåbne andragendet.

Andragerens nuværende anmodninger går således ud på at få opdateret oplysningerne om hendes nye kvalifikationer, akademiske såvel som erhvervsmæssige¹, på Europa-Parlamentets hjemmeside og at få anerkendt disse kvalifikationer i Grækenland.

¹ Hendes seneste skrivelse til Udvalget for Andragender af 30. marts 2010 var underskrevet således:
Dr Alexandra Pentaraki, PhD, Klinisk Psykolog
Klinisk Psykolog-Neuropsykolog
Honorary Visiting Research Fellow
Psykiatrisk Institut ved King's College, London
Enhed for Medicinsk Psykologi
De Crespigny Park, London
Scientific Fellow
Psykiatrisk Afdeling
Hippocraton Centralsygehus
Thessaloniki, Grækenland

Kommissionens bemærkninger

“Hvad angår andragerens første anmodning (offentliggørelse af andragerens personlige oplysninger på Europa-Parlamentets hjemmeside uden at underrette andrageren herom) videregav Kommissionen af kompetencemæssige årsager andragerens skrivelse til Udvalget for Andragender og underrettede andrageren herom.

For så vidt angår andragerens anden anmodning (anerkendelse) har Kommissionen informeret andrageren om Domstolens dom af 23. oktober 2008 i sag C-274/05, Kommissionen mod Grækenland, om lignende problemer med manglende anerkendelse af eksamensbeviser i Grækenland. Grækenland har ikke opfyldt sine forpligtelser i henhold til direktiv 89/48, forløberen for direktiv 2005/36/EF, om anerkendelse af erhvervmæssige kvalifikationer. Før i tiden afviste Grækenland uden videre ansøgninger om anerkendelse og sammenlignede ikke udenlandske kvalifikationer med nationale kvalifikationskrav.

Vedrørende akademisk anerkendelse:

I det genåbnede andragende er der to beslutninger fra DOATAP (den græske myndighed, der varetager anerkendelsen af almindelige eller tekniske universitetsgrader udstedt af akkrediterede højere uddannelsesinstitutioner i udlandet) vedrørende akademisk anerkendelse:

- beslutning af 19. november 2009, nummer 25 1-2964, om afvisning af at anerkende andragerens ph.d.-grad på grund af manglende anerkendelse af hendes bachelorgrad, som hun tog på et privat universitet i Thessaloniki.
- beslutning af 19. november 2009, nummer 25 1-2970, om afvisning af at anerkende hendes kandidatgrad med en lignende begrundelse.

Et uddrag af DOATAP's redegørelse af 18. januar 2010 giver imidlertid indtryk af ændringer i DOATAP's praksis på området.

Andrageren har den 8. marts 2010 anmodet DOATAP om at tage disse beslutninger op til fornyet overvejelse.

Kommissionen påpeger, at andragerens primære årsag til at søge om akademisk anerkendelse af sine kvalifikationer var, at hun gerne ville fortsætte sine universitetsstudier. Denne årsag er ikke længere holdbar, da hun i kraft af sin ph.d.-grad allerede har nået højeste uddannelsesniveau. Som det fremgår af den samlede sag, er det vigtigste for hende derfor snarere at få anerkendt sine erhvervmæssige kvalifikationer.

Vedrørende anerkendelse af erhvervmæssige kvalifikationer:

Det retsinstrument, der regulerer anerkendelsen af erhvervmæssige kvalifikationer, er direktiv 2005/36/EF. Direktivet er på nuværende tidspunkt under evaluering hos GD for Det Indre Marked og Tjenesteydelser frem til 2011. Direktivet er gældende, såfremt erhvervet reguleres i værtsmedlemsstaten. Erhvervet som psykolog reguleres i Grækenland og kræver et

eksamensbevis for et postgymnasialt uddannelsesforløb af 3-4 års varighed, jf. artikel 11, litra d), i direktiv 2005/36/EF.

Erhvervet som psykolog er ikke harmoniseret i EU. Derfor henhører anerkendelse af psykologkvalifikationer under den såkaldte generelle ordning, som fastsat i direktivets afsnit III, kapitel 1. Det grundlæggende princip i denne ordning er, at værtsmedlemsstaten skal tillade EU-borgeren at udøve et erhverv på sit område, selv om denne ikke har det påkrævede nationale eksamensbevis, forudsat at borgeren er i besiddelse af det eksamensbevis, der kræves i en anden medlemsstat for adgang til eller udøvelse af det pågældende erhverv. Direktivet kræver imidlertid ikke, at medlemsstaterne automatisk anerkender erhvervsmæssige psykologkvalifikationer. Er der væsentlige forskelle mellem migrantens uddannelse (i varighed eller aktiviteternes omfang) og kravene i værtsmedlemsstaten, kan sidstnævnte pålægge migranten kompensationsforanstaltninger (en prøvetid eller en egnethedstest). Det er imidlertid op til migranten og ikke medlemsstaten at vælge en af disse.

I henhold til artikel 14, stk. 4, i direktiv 2005/36/EF forstås der ved ”fag eller discipliner, der er væsentligt forskellige”, fag eller discipliner, som er væsentlige for udøvelsen af erhvervet, og med hensyn til hvilke den uddannelse, migranten har fået, udviser væsentlige forskelle i varighed og indhold i forhold til den uddannelse, der kræves i værtsmedlemsstaten.

Det er op til de kompetente græske myndigheder at gøre rede for og dokumentere over for den ansøgende borger, at der foreligger sådanne væsentlige forskelle, når de anmoder andrageren om at imødekomme eventuelle kompensationsforanstaltninger. I henhold til Domstolens ovennævnte anklage fra oktober 2008 kan Grækenland ikke længere afvise en sådan ansøgning uden videre.

I sin beslutning af 29. september 2009 anfører den græske myndighed for anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer, at de læseplaner, som andrageren har fulgt for at opnå sine universitetsgrader, er væsentligt forskellige fra tilsvarende læseplaner fra tilsvarende græske universiteter, og at hendes erhvervs erfaring fra City College vedrører undervisning og ikke udøvelse af hendes erhverv; hvad angår undervisningen fastslog myndigheden, at hun ikke underviste inden for de områder, der manglede i hendes akademiske uddannelse. Den kompetente græske myndighed nåede frem til den konklusion, at andrageren har mangler i sin uddannelse, og besluttede enstemmigt at pålægge kompensationsforanstaltninger på følgende områder: (1) Psykometri og (2) Klinisk Psykologi. Skulle andrageren vælge en prøvetid i stedet for en egnethedstest inden for disse områder, besluttede myndigheden, at denne prøvetid skal have en varighed af seks måneder.

Kommissionen kan ikke vurdere de tekniske detaljer for nationale kvalifikationer eller detaljerne for de krav, der giver adgang til erhvervet som psykolog i Grækenland, men de græske myndigheder har i henhold til direktivet ret til at pålægge kompensationsforanstaltninger i tilfælde af fag eller discipliner, der er væsentligt forskellige.

Hvis andrageren gør indsigelser imod de påkrævede kompensationsforanstaltninger, kan hun som det første påklage de græske myndigheders beslutning. Kommissionens tjenestegrene vil gerne henlede opmærksomheden på præsidentdekret nr. 38 (det græske statstidende (FEK), A, nr. 78 af 25.05.2010, s. 1537-1652), som gennemfører direktiv 2005/36/EF, og navnlig artikel 57 (som gennemfører direktivets artikel 51). Direktivets artikel 51 anfører, at en kompetent

myndigheds beslutning vedrørende anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer skal kunne påklages i henhold til nationale retsregler. Da direktivet skulle have været gennemført den 20. oktober 2007, gælder denne ret også beslutninger truffet af de kompetente myndigheder før vedtagelsen af præsidentdekret nr. 38. Hvis dette ikke hjælper hende til at finde en tilfredsstillende løsning, kan andrageren kontakte Solvit, som er et onlinenetværk til problemløsning, hvor EU's medlemsstater samarbejder om at løse problemer forårsaget af de offentlige myndigheders forkerte anvendelse af lovgivningen om det indre marked, uden om domstolene. Det er gratis at benytte Solvit.”